

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
4 April 2014
Russian
Original: French

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее
шестьдесят восьмой сессии, 13–22 ноября 2013 года****№ 38/2013 (Камерун)****Сообщение, направленное правительству 12 августа 2013 года****Относительно Мишеля Тьерри Атанганы Абеги****Правительство не представило ответ на это сообщение Рабочей группы.****Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата Рабочей группы в своем решении 2006/102. Срок действия мандата был продлен на три года в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года, а затем еще на три года в соответствии с резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и, в той мере, в какой это касается государств-участников,

GE.14-13248 (R) 100714 110714



* 1 4 1 3 2 4 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);;

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Мишель Тьерри Атангана Абега, гражданин Камеруна и Франции, финансовый администратор, родился 14 июня 1964 года в Яунде (Камерун). Восьмого июля 1994 года Президент Республики Поль Бийя назначил его председателем Руководящего комитета по контролю за осуществлением проектов дорожного строительства.

4. 20 апреля 1997 года приближенный г-на Атанганы Титюс Эдзоа выставил свою кандидатуру на выборах президента, которые проходили в том году.

5. 12 мая 1997 года г-н Атангана был задержан без предъявления ордера на арест сотрудниками спецподразделений Специальной оперативной группы и передан судебной полиции Яунде.

6. Г-н Атангана содержится под стражей с момента своего ареста. По сообщению источника, условия содержания г-на Атанганы, который с первого дня находится в подвальном помещении Государственного секретариата обороны в полной изоляции, без доступа к медицинской помощи и без связи с внешним миром, в частности со своей семьей, серьезно угрожают состоянию его физического и психического здоровья.

7. Источник утверждает, что власти государства вменяют г-ну Атангане в вину поддержку одного из противников правительства на выборах 1997 года.

8. 3 октября 1997 года г-н Атангана был приговорен к 15 годам лишения свободы по обвинению в хищении и попытке хищения государственных средств и злоупотреблении служебным положением.

9. 27 апреля 1999 года приговор был подтвержден апелляционным судом.

10. 23 октября 2003 года вынесенный г-ну Атангане приговор был подтвержден кассационным судом.

11. 23 октября 2008 года, т.е. более чем через 11 лет после вынесения приговора г-ну Атангане, судья по уголовным делам суда департамента Мфунди Пас-

каль Магнагемабе вынес постановление о прекращении дела, снимающее все обвинения, выдвинутые против г-на Атанганы.

12. 3 февраля 2009 года по итогам рассмотрения апелляции прокуратуры и без уведомления обвиняемого Палата следственного надзора апелляционного суда Центрального региона отменила постановление о прекращении дела и направила дело на рассмотрение суда большой инстанции департамента Мфунди, что является нарушением прав защиты, и в частности статьи 275 Уголовно-процессуального кодекса. Процесс продолжался с 27 октября 2009 года по 21 марта 2012 года.

13. 4 октября 2012 года г-н Атангана был вновь приговорен по тем же статьям обвинения к лишению свободы сроком на 20 лет и дополнительно к пятилетнему тюремному заключению за неуплату долгов. Г-н Атангана обжаловал это решение.

14. По мнению источника, новый приговор, вынесенный 15 лет спустя и после того как г-н Атангана отбыл наказание по первому приговору, а также после вынесения постановления о прекращении дела, не может рассматриваться в качестве судебного решения. Источник считает, что невозможно привести правовые основания для дальнейшего содержания г-на Атанганы под стражей за деяния, за совершение которых он отбыл наказание, к которому был приговорен 3 октября 1997 года. По мнению источника, лишение г-на Атанганы свободы, таким образом, носит произвольный характер.

15. Источник отмечает, что г-н Атангана был задержан, приговорен и заключен в тюрьму в нарушение Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах. По мнению источника, нарушение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, является настолько серьезным, что придает лишению свободы г-на Атанганы произвольный характер.

16. Источник отмечает, что г-н Атангана является политическим заключенным.

Ответ правительства

17. Правительство не ответило на это сообщение в течение 60 дней и не обратилось с просьбой о продлении этого срока. В отсутствие ответа правительства и в соответствии со своими методами работы Рабочая группа считает, что она может вынести мнение исключительно на основании информации источника.

Обсуждение

18. Согласно информации, полученной Рабочей группой, г-н Атангана был арестован 12 мая 1997 года без предъявления ордера на арест, выданного компетентными органами, и с тех пор, то есть в течение 16 лет, находится в заключении за поддержку на президентских выборах 1997 года кандидата, который выступал оппонентом Президента Поля Бийя, находящегося во главе государства с 1982 года. Г-н Атангана был предан суду и приговорен к 15 годам лишения свободы за хищение и попытку хищения государственных средств и злоупотребление служебным положением. Приговор был подтвержден апелляционным и кассационным судами.

19. Г-н Атангана содержится под стражей в бесчеловечных условиях, без необходимой вентиляции и не имеет возможности поддерживать связь с внешним миром и со своей семьей.

20. Несмотря на постановление о снятии всех обвинений, вынесенное судьей по уголовным делам суда департамента Мфунди в 2008 году, суд большой инстанции департамента Мфунди, которому дело было передано по требованию прокуратуры и без уведомления обвиняемого, подтвердил первый приговор, в соответствии с которым г-н Атангана до сих пор находится в заключении.

21. Несмотря на то, что г-н Атангана отбыл наказание по приговору, вынесенному в 1997 году, он был повторно осужден по тем же статьям обвинения. На этот раз его приговорили к лишению свободы сроком на 20 лет и дополнительно к пятилетнему тюремному заключению за неуплату долгов. Год спустя апелляция на этот произвольный приговор еще не рассмотрена.

22. Ни один из приведенных фактов не был опровергнут правительством.

23. Согласно поступившей в Рабочую группу информации, после ареста 12 мая 1997 года без предъявления ордера, выданного компетентными судебными органами, г-н Атангана в течение 52 дней находился в предварительном заключении, после чего 3 июля того же года предстал перед судом. Следовательно, лишение свободы г-на Атанганы в период с 12 мая 1997 года по 3 июля 1997 года является произвольным и подпадает под категорию I по классификации, которую Рабочая группа использует при рассмотрении переданных ей случаев.

24. Рабочая группа получила информацию, согласно которой сторона защиты была с опозданием уведомлена о дате судебного заседания, что лишило ее возможности осуществить право на защиту в надлежащем порядке и в надлежащей форме. Адвокаты решили, что в отсутствие гарантий им не следует принимать участие в этом судебном заседании. Кроме того, слушание проходило в отсутствие адвокатов и по необычному расписанию, поскольку прокуратура завершила работу над своим документом только к 4 часам утра следующего дня, то есть значительно позже 17 ч. 00 м.

25. По мнению Рабочей группы, г-н Атангана был предан суду и приговорен за осуществление своего права на свободу мнений и на свободное выражение их и права на участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей в соответствии со статьями 19 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах. Следовательно, лишение свободы г-на Атанганы с 3 июля 1997 года является произвольным и подпадает под категорию II по классификации, которую Рабочая группа использует при рассмотрении переданных ей случаев.

26. Отсутствие ордера на арест и содержание г-на Атанганы в предварительном заключении в течение 52 дней до того, как он предстал перед судом, свидетельствует о произвольном характере задержания, подпадающего под категорию III по классификации, которую Рабочая группа использует при рассмотрении переданных ей случаев.

27. Рабочей группе совершенно ясно, что все судебные инстанции, имеющие отношение к лишению г-на Атанганы свободы на длительный срок, не были беспристрастными, о чем свидетельствуют многочисленные факты: приговоры выносились в условиях, когда г-н Атангана был лишен возможности прибегнуть к услугам своих адвокатов; сторона защиты не была своевременно уведомлена о датах судебных заседаний, что лишило адвокатов необходимого времени для должной подготовки к защите; нарушение права г-на Атанганы находиться на свободе до суда под тем предлогом, что необходимо было гарантиро-

вать его явку в суд и отбытие им назначенного наказания; нарушение права быть судимым без задержки; нарушение принципа презумпции невиновности.

28. Этот человек был наказан в уголовном порядке за денежные долги. Был нарушен основополагающий принцип *non bis in idem*, поскольку его судили дважды за одни и те же деяния. Процесс растянулся на несколько лет. Все это является нарушением положений, содержащихся в статьях 7, 8, 9, 10 и пункте 1 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека и пунктах 1–4 статьи 9, в статьях 10 и 11, пунктах 1, 2 и 3 а)–е) статьи 14 и пункте 7 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

29. Все эти факты, относящиеся к периоду, который начался 3 июля 1997 года, являются весьма серьезными нарушениями норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, и, следовательно, подпадают под категорию III по классификации, которую Рабочая группа использует при рассмотрении переданных ей случаев.

Мнение и рекомендации

30. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Мишеля Тьерри Атанганы Абеги в период с 12 мая по 3 июля 1997 года по решению судебных властей Камеруна является произвольным и подпадает под категории I, II и III по классификации, которую Рабочая группа использует при рассмотрении переданных ей случаев. Лишение его свободы в период с 4 июля 1997 года является произвольным и подпадает под категории II и III по классификации, которую Рабочая группа использует при рассмотрении переданных ей случаев.

31. Рабочая группа рекомендует правительству Камеруна незамедлительно освободить г-на Атангану.

32. Кроме того, она рекомендует правительству провести расследование указанных фактов и наказать лиц, виновных в лишении свободы г-на Атанганы.

33. Рабочая группа обращается к правительству с просьбой выплатить г-ну Атангане компенсацию за ущерб, нанесенный лишением свободы в период с 12 мая 1997 года.

[Принято 13 ноября 2013 года]